|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/30/Corr.1 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.:  Russian  Original: |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать девятая сессия**

Женева, 22–26 августа 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Доклады неофициальных рабочих групп**

Предложение о внедрении измененной концепции защиты против взрывов на судах внутреннего плавания

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)[[1]](#footnote-1), [[2]](#footnote-2)

Исправление

1. Глава 1.2, стр. 5

В строке Классификация взрывоопасных зон в колонке *Пункты* после *при нормальном функционировании* исключить *периодически* и включить «Редакционное изменение» в колонку *Причина/Пояснение*.

2. Глава 1.2, стр. 8

В конце предложения после *наиболее опасных веществ из* вместо *этого перечня* вставить *перечня веществ, допущенных к перевозке судном*, и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

3. Глава 1.2, стр. 8

В строке *Оборудование* в колонке *Пункты* заменить последнее предложение следующим текстом:

*Не распространяется на оборудование, имеющее номер ООН, перевозимое в качестве груза*

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

4. Глава 1.2, стр. 11

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* в конце первого предложения включить *ущерба от* перед *взрывов* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение.*

5. Глава 1.2, стр. 12

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* после *а также технические средства, например, для следующего* в первом подпункте втяжки включить *установок и* перед *оборудования,* заменить *зонах* на *в потенциально взрывоопасных средах* и добавить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

6. Глава 1.2, стр. 12

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* после *а также технические средства, например, для следующего* в третьем подпункте втяжки исключить *легковоспламеняющихся* и *в автоматическом или ручном режиме*.

7. Глава 1.2, стр. 13

В строке *Индикатор* *газов* в колонке *Пункты* в последнем предложении первого абзаца вместо *н*-*гексана* вставить *наиболее* *опасного* *вещества* *в перечне веществ, допущенных к перевозке судном* и добавить *Согласование* *вариантов* *на* *различных* *языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

8. Глава 1.2, стр. 14

В строке *Быстродействующий* *выпускной* *клапан* включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

9. Глава 1.2, стр. 15

В строке *Давление* *срабатывания* в колонке *Пункты* в первом предложении вычеркнуть *перечне* *веществ* и вставить *перечне веществ, допущенных к перевозке судном*; включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку  
*Причина/Пояснение*.

10. Глава 1.2, стр. 16

Включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в* *ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

11. Глава 1.2, стр. 18

В строке *Отверстие* *для* *взятия* *проб* включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

12. Глава 1.2, стр. 18

В строке *Отверстие* *для* *взятия* *проб* в колонке *Пункты* во втором предложении после *способным выдерживать устойчивое горение* вставить *наиболее* *опасного* *вещества* *в перечне веществ* и добавить *Согласование* *вариантов* *на* *различных* *языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

13. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Вакуумный* *клапан* включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

14. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Вакуумный* *клапан* в колонке *Пункты* во втором предложении после *наиболее опасного вещества из* вместо *этого перечня* вставить *перечня веществ, допущенных к перевозке судном* и включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

15. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Зонирование* в двух местах включить *Формулировка*, *содержащаяся* в *ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

16. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Зонирование* в колонке *Пункты* в разделе *Зона* *0 включает в себя:* в первом подпункте исключить *контейнеров*-*цистерн* *или* *переносных* *цистерн* и вставить *емкостей* *для* *остаточных* *продуктов* *и для отстоев*.

17. Глава 1.2, стр. 21

В строке *Зонирование* в колонке *Пункты* в разделе З*она 2 включает в себя:* в первом подпункте вставить *в пределах грузового пространства* после *пространство на палубе* и включить *Согласование* *вариантов* *на* *различных* *языках* в колонку *Причина*/*Пояснение*.

18. Глава 1.4, стр. 22

В пункте *1.4.3.3 r)* в колонке *Изменение* вычеркнуть *проникновения* *пламени* *с берега* и вставить далее *проникновения огня с берега*; включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина*/*Пояснение*.

19. Глава 1.4, стр. 22

Пункт *1.4.3.3 s)* в колонке *Изменение* читать следующим образом:

Он должен удостовериться в том, что скорость загрузки соответствует ~~инструкциям по погрузке~~ инструкциям по скоростям загрузки и разгрузки, предусмотренным в пункте 9.3.2.25.8 или 9.3.3.25.8, и что давление в месте соединения газовозвратного трубопровода/газоотводного трубопровода ~~или газоотводного трубопровода~~ не превышает давления срабатывания устройства для сброса давления/быстродействующего выпускного клапана.

и включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина*/  
*Пояснение*.

20. Глава 1.4, стр. 22

В пункте *1.4.3.7.1 i)* в колонке *Изменение* вычеркнуть *gas discharge pipe* и вставить после него *venting piping* (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод); вместо *проникновения пламени с берега* вставить *проникновения огня с берега* и включить *Формулировка*, *содержащаяся* *в ВОПОГ* в колонку *Причина*/  
*Пояснение*.

21. Глава 1.4, стр. 23

В пункте *1.4.3.7.1 j)* в колонке *Изменение* исключить *gas discharge pipe* и вставить *venting piping* (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод); включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

22. 1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 26

В пункте *8.1.2.3 r), s), t), v)* в колонке *Сроки и замечания* исключить *gas-freeing* и вставить *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

23. 1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

Пункты *9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1* (исправление не касается текста на русском языке).

24. 1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

В пунктах *9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1* в колонке *Сроки и замечания* в последнем абзаце подпункта *c)* исключить *перечне веществ* и вставить *перечне веществ, допущенных к перевозке судном*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

25. 1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

В пунктах *9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1* в колонке *Сроки и замечания* в первом абзаце после подпункта *с)* исключить *gas-freeing* и вставить *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

26. 3. Таблица C, стр. 42

В пункте *3.2.3.1 Пояснения к таблице C: колонка 16* в колонке *Сроки и замечания* в первом абзаце после подпункта *c)* исключить *устройство сброса давления/вакуума* и вставить *вакуумный клапан,* вставить *безопасного* перед *сброса давления в грузовых танках*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

27. 3. Таблица C, стр. 43

В пункте *3.2.3.1 Пояснения к таблице C: колонка 20*, *«Дополнительные требования/замечания», подпункт 6*. В колонке *Сроки и замечания* во втором предложении вместо *pipe* вставить *piping* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

28. 3. Таблица C, стр. 43

В пункте *3.2.3.1 Пояснения к таблице C: колонка 20*, *«Дополнительные требования/замечания»*, *подпункт 7*. В колонке *Сроки и замечания* в первом предложении вместо *pipe* вставить *piping* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

29. Глава 7.1, стр. 46

В пункте *7.1.3.41.1* в колонке *Изменение* включить *окна, двери, световые и прочие люки закрыты или* после *или рулевым рубкам в том случае, если* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

30. Глава 7.2, стр. 49

В пункте *7.2.2.6* в колонке *Изменение* в начале предложения исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

31. Глава 7.2, стр. 49

В пункте *7.2.2.6* в колонке *Изменение* в конце предложения исключить *вещества* и вставить *веществ*, исключить *в перечне веществ,* включить *допущенных к перевозке на судне* после *веществ*.

32. Глава 7.2, стр. 50

В пункте *7.2.2.19.3* в колонке *Изменение* в первом абзаце исключить *это судно приравнивается к назначенной береговой зоне и*, включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение*.

33. Глава 7.2, стр. 52

В пункте *7.2.3.51.4 новый* в колонке *Изменение* в последнем абзаце исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

34. Глава 7.2, стр. 52

В пункте *7.2.3.51.4 новый* в последнем абзаце исключить *gas-freeing* и вставить *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

35. Глава 7.2, стр. 52

В пункте *7.2.3.51.5 новый* в колонке *Изменение* исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

36. Глава 7.2, стр. 52

В пункте *7.2.3.51.7 новый* исключить *gas-freeing* и вставить *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

37. Глава 7.2, стр. 53

В пункте *7.2.4.16.3* вычеркнуть *gas-freeing* и вставить после него *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

38. Глава 7.2, стр. 53

В пункте *7.2.4.16.6* в колонке *Изменение* исключить *gas discharge pipe* и вставить *venting piping* (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод); включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

39. Глава 7.2, стр. 53

В пункте *7.2.4.16.7* вычеркнуть *gas-freeing* и вставить после него *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

40. Глава 7.2, стр. 54

В пункте *7.2.4.17.1* в колонке *Изменение* вычеркнуть *gas-freeing* и вставить после него *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

41. Глава 7.2, стр. 54

В пункте *7.2.4.22.2* в колонке *Изменение* вычеркнуть *outlets* и вставить далее *openings*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

42. Глава 7.2, стр. 55

В пункте *7.2.4.22.3* в колонке *Изменение* вычеркнуть *outlets* и вставить далее *openings*; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

43. Глава 7.2, стр. 55

В пункте *7.2.4.22.5* в колонке *Изменение* в последнем предложении вместо *обученным* вставить *проинструктированным* и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

44. Глава 7.2, стр. 56

В пункте *7.2.4.25.5* включить *Не соответствует тексту ВОПОГ 2015 на немецком языке* в начало колонки *Причина/Пояснение*.

45. Глава 7.2, стр. 56

В пункте *7.2.4.25.5* в колонке *Изменение* в первом предложении второго абзаца исключить *requiring* после *column (17) of Table C of Chapter 3.2* и заменить *газоотводный* на *газовозвратный*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

46. Глава 7.2, стр. 56

В пункте *7.2.4.25.5* в колонке *Изменение* в третьем абзаце необходимо подчеркнуть предложение и включить *Предложение необходимо подчеркнуть* в колонку *Причина/Пояснение*.

47. Глава 7.2, стр. 56

В пункте *7.2.4.25.7 новый* в колонке *Изменение* вместо *gas discharge pipe* вставить *venting piping* (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод) и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

48. Глава 7.2, стр. 56

В пункте *7.2.4.41* в колонке *Изменение* вычеркнуть *gas-freeing* и вставить после него *degassing*; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

49. Глава 8.1, стр. 58

В пункте *8.1.2.2* в колонке *Изменение* в подпункте *e)* исключить *«типа с ограниченной опасностью взрыва»* и вставить *обладающих соответствующими характеристиками для использования в зоне 1*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

50. Глава 8.1, стр. 58

В пункте *8.1.2.2* в колонке *Изменение* в подпункте *f)* вместо *и* вставить *,* после *использовать во время загрузки*; включить *дегазации во время стоянки* после *разгрузки*; включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

51. Глава 8.1, стр. 58

В пункте *8.1.2.3* в колонке *Изменение* вычеркнуть *carried* и вставить далее *available*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

52. Глава 8.1, стр. 60

Впункте *8.1.2.3* в колонке *Изменение в подпункте q)* включить *и соответствующая документация* после *(пункты 7.2.4.16.16, 7.2.4.16.17).* Вычеркнуть *должен быть указан в хранящемся на борту документе* (первое исправление не касается текста на русском языке). Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

53. Глава 8.1, стр. 60

В пункте *8.1.2.3* в колонке *Изменение* в подпункте *s)* вместо *gas-freeing* вставить *degassing* и включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

54. Глава 8.1, стр. 60

В пункте *8.1.2.3* в колонке *Изменение* в подпункте *t)* включить *утвержденный признанным классификационным обществом* после *чертеж* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

55. Глава 8.1, стр. 62

В пункте *8.1.7.3 новый* в колонке *Изменение* в первом предложении исключить *электрических и неэлектрических*.

56. Глава 8.1, стр. 62

В пункте *8.1.7.3 новый* в колонке *Изменение* во втором предложении вместо *использование* вставить *дальнейшая пригодность для использования*, вместо *has to be* вставить *shall* и дважды включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (второе исправление не касается текста на русском языке)*.*

57. Глава 8.3, стр. 64

В пункте *8.3.2* в колонке *Изменение* вставить в начало последнего предложения *В пределах взрывоопасных зон* и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

58. Глава 8.3, стр. 64

В пункте *8.3.5* в колонке *Изменение* в начале первого предложения вычеркнуть *по техническому обслуживанию* и включить *Новая концепция зонирования* в колонку *Причина/Пояснение*.

59. Глава 8.3, стр. 64

В пункте *8.3.5* в колонке *Изменение* в предложении перед последним абзацем исключить *the vessel is furnished with* и включить в конец предложения *is issued* (исправление не касается текста на русском языке)*.* Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

60. Глава 8.6, стр. 67

Пункт *8.6.3 Перечень обязательных проверок ВОПОГ, 12.3*, в колонке *Изменение* изложить в следующей редакции:

~~Когда~~ Если в колонке 17 таблицы С ~~главы 3.2~~ подраздела 3.2.3.2 предписана защита против взрывов, гарантируется ~~гарантирует~~ ли береговым сооружением, что ~~его газовозвратный~~ газоотводный трубопровод устроен таким образом, что судно защищено от детонаций или проникновения огня с берега? (Группа/подгруппа взрывоопасности согласно колонке 16 таблицы С подраздела 3.2.3.2)

и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

61. Глава 9.1, стр. 69

В пункте *9.1.0.12.3* в колонке *Изменение* в подпункте *d)* после первого абзаца включить новый абзац следующего содержания:

*Эти операции должны осуществляться незамедлительно и автоматически, при этом должно включаться аварийное освещение, в случае необходимости.*

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

62. Глава 9.1, стр. 72

В пункте *9.1.0.53.2 новый* в колонке *Изменение* включить *вилки* после *подсоединение*. После *подсоединение* вставить *и отсоединение*. Исключить *being made* перед *except when* (исправление не касается текста на русском языке)*.*

Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

63. Глава 9.1, стр. 73

В пункте *9.1.0.53.6 новый* в колонке *Изменение* включить *during* после *the protected area* и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

64. Глава 9.3, стр. 75

В пункте *9.3.1.10.3* в колонке *Изменение* в первом предложении вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

65. Глава 9.3, стр. 76

В пунктах *9.3.2.10.3, 9.3.3.10.3* в колонке *Изменение* в первом предложении вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

66. Глава 9.3, стр. 78

В пункте *9.3.2.11.2* в колонке *Изменение* в подпункте *f)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

67. Глава 9.3, стр. 78

В пунктах *9.3.2.11.2* в колонке *Изменение* в подпункте *f)* в конце первого предложения после *has reached 20% of the LEL of the cargo or 20% of the LEL of* вместо *the cargo* вставить *n-Hexane* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

68. Глава 9.3, стр. 79

В пунктах *9.3.1.12.3, 9.3.2.12.3* в колонке *Изменение* в подпункте *b)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

69. Глава 9.3, стр. 79

В пункте *9.3.3.12.3* в колонке *Изменение* в подпункте *b)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

70. Глава 9.3, стр. 84

В пункте *9.3.1.17.6* в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в первом предложении исключить *с помощью датчиков прямого измерения* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

71. Глава 9.3, стр. 84

В пункте *9.3.1.17.6* в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в конце первого предложения вместо *Vol%* вставить *% volume* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

72. Глава 9.3, стр. 84

В пункте *9.3.1.17.6* в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

73. Глава 9.3, стр. 84

В пункте *9.3.1.17.6* в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в конце первого предложения включить *в зависимости от того, чье критическое значение выше* после *груза или 20% НПВ н-гексана* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

74. Глава 9.3, стр. 85

В пунктах *9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6* в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в конце первого предложения вместо *Vol%* вставить *% volume* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

75. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах *9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6* в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

76. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах *9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6* в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в конце первого предложения включить *в зависимости от того, чье критическое значение выше* после *груза или 20% НПВ н-гексана* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

77. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах *9.3.2.20.4, 9.3.3.20.4* в колонке *Изменение* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list*  перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку  
*Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

78. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах *9.3.2.20.4, 9.3.3.20.4* в колонке *Изменение* в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list (см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2)* (первое исправление не касается текста на русском языке).

79. Глава 9.3, стр. 87

В пункте *9.3.2.21.1* в колонке *Изменение* в подпункте *g)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

80. Глава 9.3, стр. 87

В пункте *9.3.2.21.1* в колонке *Изменение* в подпункте *g)* в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед (*см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2*) (первое исправление не касается текста на русском языке).

81. Глава 9.3, стр. 88

В пункте *9.3.3.21.1* в колонке *Изменение* в подпункте *g)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

82. Глава 9.3, стр. 88

В пункте *9.3.3.21.1* в колонке *Изменение* в подпункте *g)* в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед(*см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2*) (первое исправление не касается текста на русском языке).

83. Глава 9.3, стр. 89

В пункте *9.3.3.21.7* в колонке *Изменение* в подпункте *b)* включить *вакуумного клапана* после *вакуумметрическое давление* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

84. Глава 9.3, стр. 90

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в подпункте *а)* в последнем предложении исключить *и не производятся какие-либо работы, и эта зона должна быть обозначена* и включить новое последнее предложение *Эта зона должна быть обозначена как зона опасности*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

85. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в подпункте *b)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

86. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в подпункте *c)* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* (исправление не касается текста на русском языке).

87. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в пункте после подпункта *с)* вставить *d)* перед *Если между газоотводным трубопроводом и грузовым танком устанавливаются запорные устройства* и включить *Уточнение* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

88. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* подпункт *d)* становится подпунктом *e)*.В первом абзаце включить *которые будут* после *подгруппой взрывоопасности веществ*. Исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *(см. колонку 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2)* (исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

89. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в первом пункте после подпункта *е)* в последнем предложении исключить *и не производятся какие-либо работы и если эта зона обозначена* и включить новое последнее предложение *Эта зона должна быть обозначена как зона опасности*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

90. Глава 9.3, стр. 91

В пункте *9.3.2.22.4* в колонке *Изменение* в последнем абзаце заменить *pipe* на *piping*, исключить *судами закрытого типа* после *обогреваемыми для перевозки*, заменить *have to* на *shall* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение* (первое и третье исправления не касаются текста на русском языке).

91. Глава 9.3, стр. 92

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда открытого типа N:* во втором подпункте в начале предложения исключить *предохранительными* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

92. Глава 9.3, стр. 92

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в первом подпункте исключить *предохранительными устройствами для предо- твращения недопустимого избыточного давления или вакуума* и включить *Дублирование* в колонку *Причина/Пояснение*.

93. Глава 9.3, стр. 92

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в пункте перед подпунктом *b)* исключить *a device for the safe depressurization of the tanks which clearly indicates whether it is open or shut* и включить новый подпункт *a)* следующего содержания: *соединительным устройством для безопасного отвода на берег газов, высвободившихся во время загрузки* (первое исправление не касается текста на русском языке).

94. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *b)* вместо *соединительным устройством для безопасного отвода на берег газов, высвободившихся во время загрузки* вставить *устройством для безопасного сброса давления в грузовых танках, положение которого четко указывает на то, открыто оно или закрыто* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

95. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:*после подпункта *b)* исключить текст в подпункте *d)* и исключить *d)*.

96. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* подпункт *e)* становится подпунктом *d)*.

97. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)*, в начале первого предложения вместо *when the list of substances on the vessel* вставить *If the vessel substance list* (исправление не касается текста на русском языке).

98. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)* во втором абзаце в конце предложения исключить *устойчивым к детонации* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

99. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)* в абзаце третьей втяжки включить *которые будут*, исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *(см. колонку 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2)* (второе исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

100. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)* во втором абзаце третьей втяжки исключить *закрытого типа* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

101. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)* во втором абзаце третьей втяжки исключить *закрытого типа* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

102. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* в подпункте *d)* включить новый последний абзац следующего содержания:

Если между газоотводным трубопроводом и грузовым танком устанавливаются запорные устройства, то эти устройства должны быть установлены между грузовым танком и пламегасителем, при этом каждый грузовой танк должен быть оборудован клапанами для сброса давления.

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

103. Глава 9.3, стр. 93

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N:* подпункт *f)* становится подпунктом *e)*.

104. Глава 9.3, стр. 94

В пункте *9.3.3.22.4* в колонке *Изменение* в абзаце *е)* в последнем предложении исключить *и если эта зона обозначена как опасная зона, где не разрешается производить какие-либо работы* и добавить новое последнее предложение *Эта зона должна быть обозначена как зона опасности*; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

105. Глава 9.3, стр. 93

В пунктах *9.3.2.22.5, 9.3.3.22.5* в колонке *Изменение* в подпункте *a)* включить *(устройства для предотвращения недопустимого избыточного давления или вакуума, быстродействующий выпускной клапан, устойчивый к дефлаграции вакуумный клапан, устойчивое к дефлаграции устройство для безопасного сброса давления в грузовых танках)* после *оборудование в соответствии с пунктом 9.3.x.22.4* и включить *Уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

106. Глава 9.3, стр. 97

В пункте *9.3.2.26.2* в колонке *Изменение* в первом и втором абзацах после третьей втяжки в начале первого предложения дважды вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* (исправление не касается текста на русском языке). Включить трижды *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

107. Глава 9.3, стр. 97

В пункте *9.3.2.26.2* в колонке *Изменение* в четвертом абзаце после третьей втяжки в конце предложения вместо *list of substances on the vessel* вставить *vessel substance list* (исправление не касается текста на русском языке).

108. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в разделе *в случае защищенной системы:* перенести *– устройством для уравновешивания давления с пламегасителем, способным выдерживать устойчивое горение; – измерительным отверстием;* ниже в раздел *в случае защищенной системы:*; включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

109. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы:* в подпункте *a)* в последнем абзаце в первом предложении вместо *Устройства для сброса давления должны быть отрегулированы таким образом, чтобы во время перевозки они не открывались* вставить *Устройство для сброса давления должно быть отрегулировано таким образом, чтобы во время перевозки оно не открывалось* и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/  
Пояснение*.

110. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы:* в подпункте *a)* в последнем абзаце в конце последнего предложения вставить *для веществ, подлежащих перевозке* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

111. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы:* в подпункте *b)* в первом абзаце вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

112. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы:* в подпункте *b)* в последнем абзаце включить */подгруппой* после *группой*, исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *(см. колонку 16 таблицы C в подразделе 3.2.3.2)* (второе исправление не касается текста на русском языке). Включить дважды *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

113. Глава 9.3, стр. 98

В пункте *9.3.3.26.2* в колонке *Изменение* в последнем предложении исключить *цистерны для остаточных продуктов* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

114. Глава 9.3, стр. 101

В пунктах *9.3.1.51 новый, 9.3.2.51 новый, 9.3.3.51 новый* в колонке *Изменение* в подпункте *c)* в начале предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* (исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

115. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах *9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1* в колонке *Изменение* во втором абзаце исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *(см. колонки 15 и 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2),* трижды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

116. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах *9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1* в колонке *Изменение* в третьем и четвертом абзацах исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* (исправление не касается текста на русском языке).

117. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах *9.3.1.53.2, 9.3.2.53.2, 9.3.3.53.2* в колонке *Изменение* во втором абзаце исключить *проложенные* и вставить *должны быть проложены*; включить  
*Неполное предложение* в колонку *Причина/Пояснение*.

118. Приложение 2, стр. 111

В строке *Сосуд для отстоев* в колонке *Пункты* в конце предложения вставить *(размер шрифта 10 см)*.

119. Приложение 2, стр. 111

В пункте *7.2.4.1.1* в колонке *Изменение* в первом подпункте включить *на расстоянии не менее одной четверти ширины корпуса судна от обшивки судна* после *сосуды для отстоев должны быть размещены в грузовом пространстве безопасным образом*.

120. Приложение 2, стр. 112

В пункте *7.2.4.15.2* в колонке *Изменение* исключить последнее предложение.

1. Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/30. [↑](#footnote-ref-1)
2. В соответствии с проектом программы работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)). [↑](#footnote-ref-2)